Heartbeat
I'M GOING TO ANNOUNCE THE PARTS FOR THE BANDS FOR THE FOUNDING FESTIVAL CONCERT.
dong
ding
Meeting in Progress
Knock First
dong
ding
Listen up.
Okay.
TOP BATTER IS SAKASHITA'S BAND PERFORMING "HEARTBEAT."
I'M DOING VOCALS AND GUITAR, THE PRESIDENT IS SUPERVISING.

SECOND YEAR, SAKASHITA ON DRUMS.
OKAY.
FIRST YEAR, MORINO ON BASS.
jump
...O-OKAY...

EVERYONE, LET'S PRACTICE HARD!

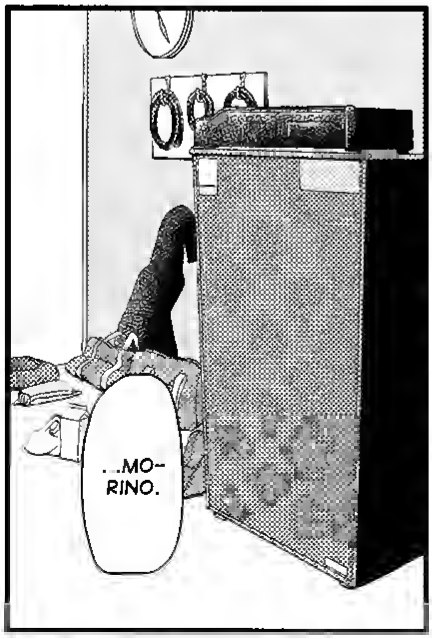
I REALLY DON'T KNOW HOW TO HANDLE SAKASHITA-SENPAI.

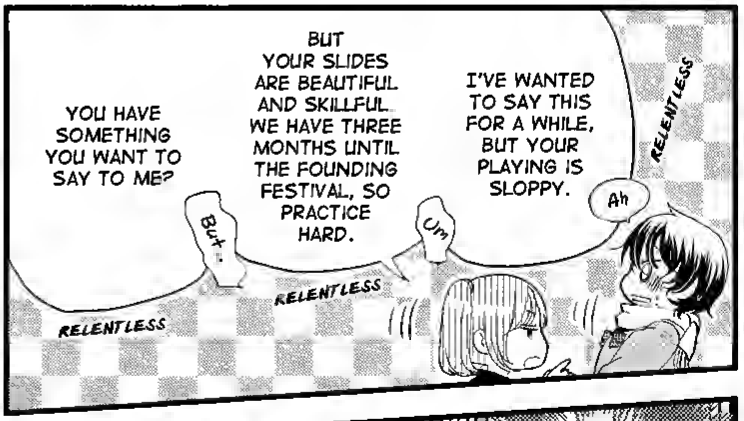
Heartbeat

Yamamoto Mamo

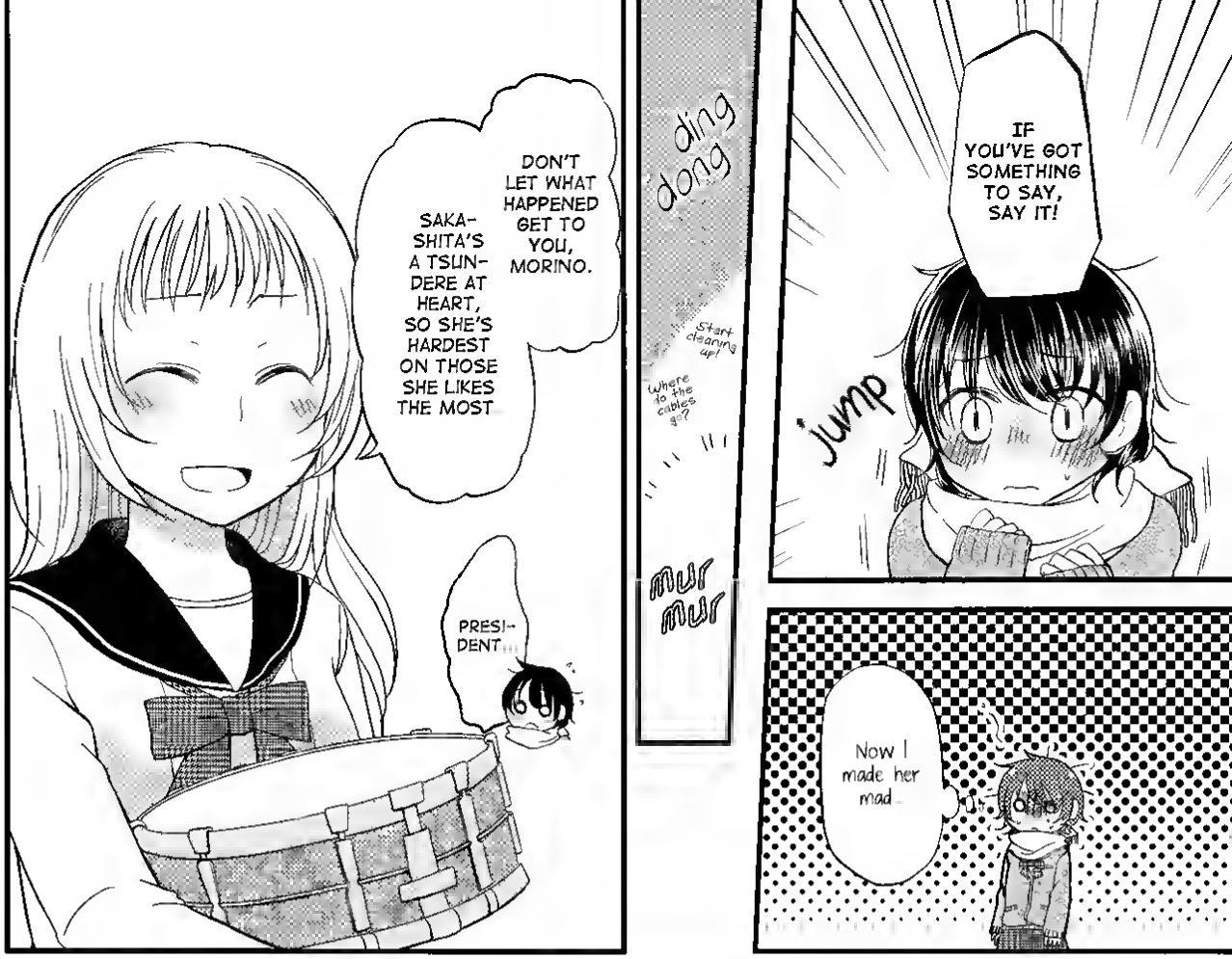
TWITCH
MO-RINO, YOU'RE GOING TOO FAST.
ba-dump
NOW YOU'RE TOO SLOW.
I can't believe they put us in the same band.
Sakashita-senpai is scary and cold. I just don't know how to deal with her.

.....
MORINO.
SIGH


..MO-RINO.


YOU HAVE SOMETHING YOU WANT TO SAY TO ME?
But...
BUT YOUR SLIDES ARE BEAUTIFUL AND SKILLFUL. WE HAVE THREE MONTHS UNTIL THE FOUNDING FESTIVAL, SO PRACTICE HARD.
Um
I'VE WANTED TO SAY THIS FOR A WHILE, BUT YOUR PLAYING IS SLOPPY.
Ah
RELENTLESS
RELENTLESS
RELENTLESS

SCARY!
Well..
Um..
I..
Uh...
panic
panic
panic
panic


IF YOU'VE GOT SOMETHING TO SAY, SAY IT!
jump
ding dong
Start cleaning up!
Where do the cables go?
mur mur
DON'T LET WHAT HAPPENED GET TO YOU, MORINO.
SAKA-SHITA'S A TSUN-DERE AT HEART, SO SHE'S HARDEST ON THOSE SHE LIKES THE MOST
PRESI-DENT...
Now I made her mad...
Uh...

I'M PRETTY SURE SAKASHITA-SENPAI H-HATES ME...
THAT'S TOTALLY NOT TRUE!
SAKASHITA'S THE ONE WHO ASKED ME TO PUT YOU IN HER BAND IN THE FIRST PLACE!
WHAT? B-BUT THAT MEANS...
SHE WENT OUT OF HER WAY TO PICK ON ME...?
That's the first thing she thinks?
DEPRESSED

THE NEXT DAY
A~ah
So sleepy...
It's no surprise Senpai gets mad with a personality like mine, but.
I have to keep it together at least during performances...
I'll make an honest effort by doing morning practice...
06:30
Chirp Chirp
Huh, the club room is already open...
rattle
ba-dump
ba-dump
!

TA
S-Sakashita-senpai?
tremble
tremble
tremble
tremble
A-Amazing...
She's just practicing the basics, but...
I want to get a little closer...
SLIP
This world with only Senpai and her music
is beautiful..
WHOA!
rattle
SLIP
KER-FLOP

giggle
THAT WAS QUITE A SOUND.
Ker-flop, was it?
giggle
giggle
giggle
S-Sorry for disrupt– I mean, good morn–
TREMBLE
TREMBLE
TREMBLE
TACK
pft.
I've never seen her laugh.
I think that's the first time
ba-dump
YOU TOOK A PRETTY IMPRESSIVE SPILL IN THE CLUB ROOM LAST WEEK TOO, DIDN'T YOU?
ba-dump
ba-dump
REPLAY
SKID
AND THE WEEK BEFORE THAT OUT IN THE SCHOOL YARD.
Y-YOU SAW ALL THAT?
gasp
——S-SO I GUESS YOU'RE HERE FOR MORNING PRACTICE TOO?
Ahem
AH, Y-YES.

I WAS MAKING MISTAKES ALL OVER THE PLACE YESTERDAY, SO...
AH...
I SHOULD APOLOGIZE FOR YESTERDAY.
I KNOW YOU'RE ALWAYS DOING YOUR BEST... I WENT TOO FAR.
"ALWAYS..."
.....
SHE'S BEEN WATCHING ME...
STILL, THERE'S ROOM FOR IMPROVEMENT.
LIKE DURING THE BASS SOLO BEFORE THE HOOK...
slide
Here.
See, like that.
slide
Ah, our fingers.
ba-dump
GOT IT?
BLUSH
T-TH-THANK YOU VERY MUCH!
BY THE WAY, MORINO.
ba-dump
ba-dump
ba-dump

...I-I WOULD LOVE TO!
This is great!
Morning practice... Just me and Senpai...
IT'S EASIER TO GET MOTIVATED IF WE'RE PUSHING EACH OTHER, RIGHT?
IF YOU'RE INTERESTED... MAYBE WE COULD PRACTICE TOGETHER IN THE MORNINGS FROM HERE ON.

IT'S A MYSTERIOUS FEELING...
MY RESTLESS HEART BEATS OUT OF CONTROL.
WHEN I'M WITH HER,

..LET'S BOTH DO OUR BEST.
OKAY!
ba-dump
MORINO, YOU'VE REALLY IMPROVED LATELY.
WE'VE GOT A MONTH LEFT TO GO, SO LET'S KEEP IT UP!
!!

Sakashita, when did you and Morino start getting along so well?
Mind your own business.
LET'S TAKE IT AGAIN FROM THE TOP..
Sakashita, your hair's coming undone.
Oh.
The hem of Sakashita-senpai's skirt is flipped up
slide...
BLUSH
MORINO!?
wobble
wobble
wobble
wobble
wobble

BA-DUMP
H-Huh? A-Am I...
BA-DUMP
BA-DUMP
clench
Looking at Sakashita-senpai with
JUMP
dash
lustful

WHAT'S WITH YOU LATELY!?
MORINO!
...!!
BLUSH
FLUTTER
YOU WON'T LOOK ME IN THE EYE. YOU WON'T COME TO MORNING PRACTICE. WHAT'S THE DEAL?
SEN-PA--

PANT
PANT
RATTLE
she'll hate me for sure.
No!
If she finds out how I've been looking at her...
DASH
MORINO
I can't stand that!!
MORINO!
SLAM

WHY ARE YOU RUNNING?
LOOK ME IN THE EYE, MORINO.
...ARE YOU TIRED OF PERFORMING WITH ME?
N—
NO...
THEN,
ba-dump
ba-dump
ba-dump
ba-dump
WHY?
BECAUSE YOU...

...HUH?
W-WHAT I MEAN IS...
?
BECAUSE YOU OPEN YOUR LEGS SO WIDE!
shout

A-AND I JUST MAKE YOU ANGRY...
EVERYTHING GOES WRONG...
M-MY HEART STARTS RACING AND I CAN'T RELAX...
W-WHEN I'M WITH YOU

slide
I-I JUST DON'T KNOW
I'M JUST LOOKING AT YOU IN A DIRTY WAY..
slide
WHAT TO DO ANY MORE..
FLOP
I'VE BEEN LOOKING AT YOU THAT WAY
FOR MUCH LONGER.

THAT'S WHY I ASKED THE PRESIDENT TO PUT US IN THE SAME BAND
AND WHY I'M ALWAYS WATCHING YOU.
THE LOOK IN MY EYES IS A MILLION TIMES DIRTIER
BECAUSE I LIKE YOU.

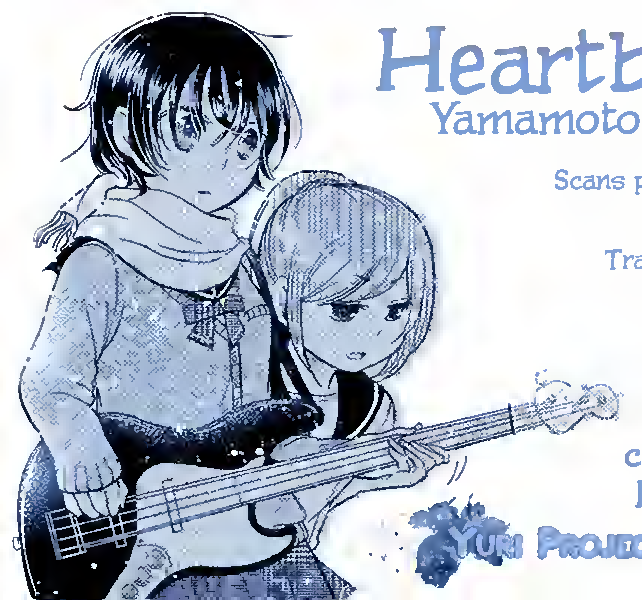
...YOU FINALLY

LOOKED AT ME,
MORINO.

I-I'M DEFINITELY THINKING OF DIRTIER THINGS THAN YOU ARE...
blush

step
step
U-UM... SENPAI, ABOUT WHAT YOU SAID BEFORE...

WHA—
BLUSH
N-NO, I'M TELLING YOU. CAN'T YOU SEE THE LOOK IN MY EYES!?
EVEN SO, I—
LISTEN—
Founding Festival Afterparty
GOOD WORK!
murmur
MAN, WE REALLY NAILED THE FOUNDING FESTIVAL THIS YEAR!
36TH FOUNDING FESTIVAL ANNUAL CONCERT
CHEER
CHEER
CHEER
WHAT THE HECK ARE YOU GUYS TALKING ABOUT!?
S-SO? I WOULDN'T STOP THERE—
B-B-BUT I'M CONSTANTLY THINKING ABOUT ***-ING YOU AND STUFF!
HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU THAT I'M THE DIRTIER ONE!?
ba-dump
murmur
gulp
END



Heartbeat

Yamamoto Mamo

Scans provided by:
Phyis

Translated by:
Seravi

Edited by:
Kurt

QC'ed by:
charuri & Procyon

YURI PROJECT